

CANDIDATE
NAME

--

CENTRE
NUMBER

--	--	--	--	--

CANDIDATE
NUMBER

--	--	--	--



MANDARIN CHINESE (PRINCIPAL)

9778/02

Paper 2 Listening, Reading and Translation

May/June 2017

2 hours 30 minutes

Candidates answer on the Question Paper.

Additional Materials: Candidates must have individual listening equipment
Prescribed dictionary

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **all** the questions in the spaces provided. There are instructions about how to answer the questions, and which language to answer the questions in, above each item on the question paper.

You may approach the sections in any order you wish.

Section 1: Listening

You are advised to spend 30 minutes on this section.

You need not write in full sentences in responses to Listening Text (d).

You are reminded to write your responses to Listening Text (e) in continuous English prose.

You may listen to passages as many times as you wish on your individual listening equipment.

Section 2: Reading

You are advised to spend 45 minutes on this section.

Full sentences are not required in the comprehension exercises.

Section 3: Chinese sayings

You are advised to spend 15 minutes on this section.

Section 4: Translation

You are advised to spend 1 hour on this section.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **13** printed pages and **3** blank pages.

SECTION 1: LISTENING (20 marks)

Exercise 1 Questions 1–3

Listening Text (a)

Listen to the words and write down the correct pinyin with tones.

1 [1]

2 [1]

3 [1]


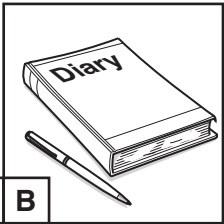
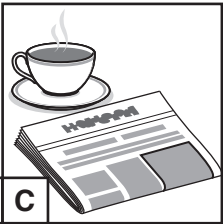
[3 marks]

Exercise 2 Questions 4–5

Listen to Texts (b) and (c) and answer the questions by ticking the correct answer(s).

Listening Text (b)

4 What activity does the speaker mention? Tick **one** box.

Writing a blog	Writing a diary	Reading the news
		
<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C

[1]

Listening Text (c)

5 Which **two** benefits does this activity bring?

Tick **two** boxes.

A preserving memories

B keeping up with new events

C relieving pressure

D improving writing skills

[2]

[3 marks]

Exercise 3 Questions 6–9

Listening Text (d)

Animal Protection

Listen to Text (d) and answer the following questions in English.

6 What should form the basis of the relationship between humans and animals? Mention **two** points.

(i) [1]

(ii) [1]

7 What is the most important message when it comes to living harmoniously with animals?

..... [1]

8 Complete the following sentence.

For the welfare of animals, we should not only

..... [1]

but also [1]

9 What situation must we avoid? Give **two** details.

(i) [1]

(ii) [1]

[7 marks]

Exercise 4 Question 10

Listening Text (e)

The Language of Social Media

10 Listen to Text (e) and summarise its content according to the bullet points provided in no more than 75 words of continuous English prose.

- the advantages of the language of social media
- the disadvantages of the language of social media

[7 marks]

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

TURN OVER FOR SECTION 2

SECTION 2: READING (18 marks)

Reading Text (a)

Read Text (a) which is about effective education and answer the questions.

孩子从小的教育影响着将来。很多父母认为，有效的家庭教育就是开发孩子的智商。其实，这是错误的。试想，如果一个孩子没有梦想的能力，不懂得保护自己，无法与别人共享，那么他的成长是不全面的。中国的知名教育家蔡元培曾指出，决定孩子一生的不是学习成绩，而是全面的人格修养！

一些专家建议：为了培养孩子的爱心，应该及时消除他们的暴力行为，让孩子保持积极向上的心态。有的家长觉得除了教会孩子合理地使用零花钱，培养孩子的合作能力以外，让孩子敢于面对失败也很重要。让孩子每天发现自己的一个优点，同时学会欣赏别人。

Glossary:

消除 = to eliminate

Exercise 1 Questions 11–12

11 What do many parents mistakenly believe to be an effective home education?

.....
..... [1]

12 Complete the following sentence with the phrases in the box.

respect for others
survival skills
work with others
share with others
the ability to dream
learn from others

Imagine, if children do not have,
do not know how to protect themselves and,
then their development is not complete. [2]

[3 marks]

Exercise 2 Questions 13–15

Answer the questions in English.

13 According to the famous educator Cai Yuanpei, what determines a child’s life?

..... [1]

14 In order to nurture a child’s love and compassion, what do experts suggest?

(i) [1]

(ii) [1]

15 What other good practices do some parents recommend? Give **three**.

(i) [1]

(ii) [1]

(iii) [1]

[6 marks]

Reading Text (b)

Read Text (b) which is about work and leisure and answer the questions.

工作和休闲

有朋友最近告诉我他在工作中的许多烦恼，比如：工作量太大、老板不懂得照顾员工、同事之间关系复杂、工资不理想等。

其实，只要对工作保持兴趣，这些问题是可以得到解决的。以下是我提出的建议：

工作与家庭分清

请记住！工作的主要目的之一不就是让家人幸福吗？所以不要把电脑带回家；上班时认真工作，下班后把全部的时间留给家人。

长假不如短休

如果无法安排出一周的放假时间，就每天尝试用一个小时的时间做一件与工作完全没有关系的事情，这样可以让你疲劳的脑子得到适时的休息。

威力午睡

越来越多的医学报告证实，工作日下午睡20–30分钟，有助于提高工作效率、减少错误和人与人之间的矛盾。

Exercise 3 Questions 16–17

16 Apart from excessive workload, what other complaints does the friend mention? Tick **two** boxes.

- A** The workplace is not ideally located.
- B** The holidays are not long enough.
- C** The boss does not care about the employees.
- D** The relationships between colleagues are complicated.

[2]

17 Complete the sentence.

As long as you, all of these problems can be resolved.

[1]

[3 marks]

Exercise 4 Questions 18–20

Answer the questions in English.

18 What **two** pieces of advice are given to help you keep work life and family life separate?

- (i) [1]
- (ii) [1]

19 What should you do if you have not got the time to go on holiday?

..... [1]

20 What benefits does power napping bring? Mention **three**.

- (i) [1]
- (ii) [1]
- (iii) [1]

[6 marks]

SECTION 3: CHINESE SAYINGS (CHENGYU) (6 marks)

Exercise 1 Question 21

21 For each of the following *chengyu*:

- (i) provide a translation, **and**
- (ii) add an explanation in English.

Example:

指鹿为马： (i) **Translation:** calling a stag a horse
 (ii) **Explanation:** deliberately misrepresenting

(a) 青出于蓝

(i) **Translation:**
 [1]

(ii) **Explanation:**
 [1]

(b) 唇亡齿寒

(i) **Translation:**
 [1]

(ii) **Explanation:**
 [1]

(c) 对牛弹琴

(i) **Translation:**
 [1]

(ii) **Explanation:**
 [1]

[6 marks]

TURN OVER FOR SECTION 4

SECTION 4: TRANSLATION (16 marks)

Exercise 1 Question 22

- 22 Translate the following passage into English. It is about true love. Conveying the meaning of the passage is more important than literal correctness.

当送她出国留学时，他在机场含着眼泪只说了几个字：“我等你”。当他们走进结婚礼堂时，他说：“相信我”。她为他生下第一个女儿的时候，他对她说：“辛苦了”。女儿出嫁的那天，他拉着她的手说：“还有我”。当她生病的时候，他重复地对她说：“有我在”。这一生，他没有对她说过一次“我爱你”，但是爱，从来没离开过。这个世界有不会表白的人，但谁说他们一定缺少爱？

Glossary:

表白 = express

[16 marks]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.